

～にひきかえ（與～相反・相差很大）

「～にひきかえ」（與～相反・和～比起來相差很大（對比）） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞=直接（であるの） / な形=なの / い形・動詞=普通形+の → +にひきかえ → 後句
（正反相對・含評價）

「AにひきかえB」表達「和 A 完全相反、B 卻～」、把兩件對照的人事物擺在一起比較。和中立的「に対して」不同、「にひきかえ」帶有說話者主觀的評價、常含驚訝、感慨、不滿或落差感。

接續：

- ①名詞=直接+にひきかえ（也可「名詞+であるの+にひきかえ」）：「兄にひきかえ、弟は…」。
 - ②な形容詞=語幹+なの+にひきかえ：「賑やかなのにひきかえ」。
 - ③い形容詞=普通形+の+にひきかえ：「高いのにひきかえ」。
 - ④動詞=普通形+の+にひきかえ：「よく働くのにひきかえ」。
- 名詞以外都要「+の+にひきかえ」、注意な形是「なの」。

核心語感 — 主觀的落差：

- ①前項 A 與後項 B 是正反、對立的内容：「兄は真面目なのにひきかえ、弟は怠け者だ」。
- ②帶說話者的評價・情緒：覺得「兩者差好多」「真是對比」。
- ③「それにひきかえ」可當接續詞用、承接前句：「兄は努力家だ。それにひきかえ弟は…」。

最重要對比 — 「にひきかえ」vs「に対して（53-1）」：

・「にひきかえ」（本課）=主觀・帶評價・強調落差、用於已知的事實對比、後句不接意志・命令：「去年にひきかえ、今年は売上が激減した」（含「差好多」的感慨）。

・「に対して」（53-1）=客觀・中立的並列對比、只是冷靜地把兩面並陳：「兄は理系なのに対して、弟は文系だ」（單純並列、無情緒）。

→ N1 必考：句子帶「驚訝・不滿・落差感、且是已知事實」用「にひきかえ」；冷靜中立並列用「に対して」。「田舎の人（×に対して ○にひきかえ）、都会の人は冷たい」這種帶評價的對比要用「にひきかえ」。

注意：

- ①只用於已知的事實、不能接推量・未知：×「明日は晴れるのにひきかえ」。
- ②後句不接意志・命令・勸誘、是描述・評價句：×「兄にひきかえ、もっと頑張れ」。
- ③前後必為正反對立、方向相同就不能用（那是累加、用「ばかりか／のみならず」）。

例句（9句）

兄にひきかえ、弟は怠け者だ。（あににひきかえ、おとうとはなまけものだ。） 和哥哥相反、弟弟是個懶人。

去年にひきかえ、今年は売上が激減した。（きょねんにひきかえ、こしはうりあげがげきげんした。） 和去年相反、今年營業額暴跌。

姉が社交的なのにひきかえ、妹は人見知りだ。（あねがしゃこうてきなのにひきかえ、いもうとはひとみしりだ。） 和外向的姊姊相反、妹妹很怕生。

都会の喧騒にひきかえ、この村は実に静かだ。（とかいのけんそうにひきかえ、このむらはじつにしずかだ。） 和都市的喧囂相反、這村子真安靜。

彼がよく働くのにひきかえ、彼の同僚はいつもさぼっている。(かれがよく はたらくの にひきかえ、かれの どうりょうは いつも さぼっている。) 和勤奮
的他相反、他同事老在偷懶。

昔の活気にひきかえ、今の商店街はすっかり寂れてしまった。(むかしの かっき にひきかえ、いまの しょうてんがいは すっかり さびれて しまった。) 和昔
日的活力相反、如今商店街全沒落了。

兄の成功にひきかえ、自分の不甲斐なさが情けない。(あにの せいこう にひきかえ、じぶんの ふがいなさが なさけない。) 和哥哥的成功相反、自己的
窩囊真可悲。

先週の好天にひきかえ、今週はずっと雨続きだ。(せんしゅうの こうてん にひきかえ、こんしゅうは ずっと あめつづきだ。) 和上週的好天氣相反、這週一
直下雨。

彼の楽観的な態度にひきかえ、私はずっと不安だった。(かれの らっかんてきな たいど にひきかえ、わたしは ずっと ふあんだった。) 和他樂觀的態度相
反、我一直很不安。

～にひきかえ（與～相反・相差很大）

「～にひきかえ」（與～相反・和～比起來相差很大（對比）） — ② 練習

N1 · CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞=直接（であるの） / な形=なの / い形・動詞=普通形+の → +にひきかえ → 後句
（正反相對・含評價）

1 提示：兄・弟・怠け者（なまけもの）

2 提示：去年・今年・売上（うりあげ）

3 提示：姉・社交的・妹（しゃこうてき）

4 提示：都会・喧騒・村（けんそう）

5 提示：彼・働く・同僚（どうりょう）

6 提示：昔・活気・商店街（かっき）

7 提示：兄・成功・自分（せいこう）

8 提示：先週・好天・今週（こうてん）

9 提示：彼・樂觀・私（らっかん）

10 提示：(畏) vs 「に対して」 (ちがい)

11 提示：(畏) 接続：な形「なの」 (せつぞく)

12 提示：(畏) 已知事実・後句不接意志命令 (せいやく)

13 提示：(自由) 兄弟 (ぎょうだい)

14 提示：(自由) 景気 (けいき)

15 提示：(自由) 性格 (せいかく)

16 提示：若い頃・体力・今 (たいりよく)

17 提示：彼の冷静さ・私・取り乱す (れいせい)

18 提示：豊作の去年・今年・不作 (ふさく)

19 提示：都市部・賑わい・地方・過疎 (かそ)

20 提示：それ・兄・弟 (それ)

21 提示：開店当初・客足・今 (ぎやくあし)

22 提示：華やかな表舞台・地味・裏方（うらかた）

～にひきかえ（與～相反・相差很大）

「～にひきかえ」（與～相反・和～比起來相差很大（對比）） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：兄・弟・怠け者（なまけもの）

兄にひきかえ、弟は怠け者だ。（あに にひきかえ、おとうとは なまけものだ。）

あに にひきかえ、おとうとは なまけものだ。

弟弟是懶人。

2 提示：去年・今年・売上（うりあげ）

去年にひきかえ、今年は売上が激減した。（きょねん にひきかえ、ことしは うりあげが げきげん した。）

きょねん にひきかえ、ことしは うりあげが げきげん した。

今年營業額暴跌。

3 提示：姉・社交的・妹（しゃこうてき）

姉が社交的なのにひきかえ、妹は人見知りだ。（あねが しゃこうてきな の にひきかえ、いもうとは ひとみしりだ。）

あねが しゃこうてきな の にひきかえ、いもうとは ひとみしりだ。

妹妹很怕生。

4 提示：都会・喧騒・村（けんそう）

都会の喧騒にひきかえ、この村は実に静かだ。（とかいの けんそう にひきかえ、この むらは じつに しずかだ。）

とかいの けんそう にひきかえ、この むらは じつに しずかだ。

村子真安靜。

5 提示：彼・働く・同僚（どうりょう）

彼がよく働くのにひきかえ、彼の同僚はいつもさぼっている。（かれが よく はたらくの にひきかえ、かれの どうりょうは いつも さぼっている。）

かれが よく はたらくの にひきかえ、かれの どうりょうは いつも さぼっている。

同事老偷懶。

6 提示：昔・活気・商店街（かっき）

昔の活気にひきかえ、今の商店街はすっかり寂れてしまった。（むかしの かっき にひきかえ、いまの しょうてんがいは すっかり さびれてしまった。）

むかしの かっき にひきかえ、いまの しょうてんがいは すっかり さびれてしまった。

商店街沒落了。

7 提示：兄・成功・自分（せいこう）

兄の成功にひきかえ、自分の不甲斐なさが情けない。（あにの せいこう にひきかえ、じぶんの ふがいなさが なさけない。）

あにの せいこう にひきかえ、じぶんの ふがいなさが なさけない。

自己很窩囊。

8 提示：先週・好天・今週（こうてん）

先週の好天にひきかえ、今週はずっと雨続きだ。（せんしゅうの こうてん にひきかえ、こんしゅうは ずっと あめつづきだ。）

せんしゅうの こうてん にひきかえ、こんしゅうは ずっと あめつづきだ。
這週一直下雨。

9 提示：彼・樂觀・私（らっかん）

彼の樂觀的な態度にひきかえ、私はずっと不安だった。（かれの らっかんてきな たいど にひきかえ、わたしは ずっと ふあんだった。）

かれの らっかんてきな たいど にひきかえ、わたしは ずっと ふあんだった。
我一直很不安。

10 提示：(畏) vs 「に対して」（ちがい）

にひきかえ = 主觀落差・帶^{ちがい}評價 / に対して = 客觀中立並列

ちがい
帶情緒落差用にひきかえ、中立用に対して。

11 提示：(畏) 接續：な形「なの」（せつぞく）

(○) 社交的**なの**にひきかえ / 名詞**直接** / 動詞・い形**+の**

せつぞく
な形「なの」、名詞直接、其他+の。

12 提示：(畏) 已知事實・後句不接意志命令（せいやく）

(×) 兄にひきかえ、もっと頑張れ / (×) 明日は晴れるのにひきかえ

せいやく
只用於已知事實、後句不接意志・命令・推量。

13 提示：(自由) 兄弟（きょうだい）

參考解答

几帳面な姉にひきかえ、私は何でも忘れてしまう。（きちょうめんな あね にひきかえ、わたしは なんでも わすれてしまう。）

きちょうめんな あね にひきかえ、わたしは なんでも わすれてしまう。
我什麼都忘。

14 提示：(自由) 景氣（けいき）

參考解答

好景氣だった頃にひきかえ、今は店を畳む人が増えた。（こうけいきだった ころ にひきかえ、いまは みせを たたむ ひとが ふえた。）

こうけいきだった ころ にひきかえ、いまは みせを たたむ ひとが ふえた。
現在收店的人變多了。

15 提示：(自由) 性格（せいかく）

參考解答

明るい弟にひきかえ、兄はいつも無口で暗い。（あかるい おとうと にひきかえ、あには いつも むくちで くらい。）

あかるい おとうと にひきかえ、あには いつも むくちで くらい。
哥哥總是沉默陰沉。

16 提示：若い頃・体力・今（たいりよく）

若い頃の体力にひきかえ、今はすぐに疲れてしまう。（わかいころのたいりよくにひきかえ、いまはすぐにつかれてしまう。）

わかいころのたいりよくにひきかえ、いまはすぐにつかれてしまう。
現在很快就累。

17 提示：彼の冷静さ・私・取り乱す（れいせい）

彼の冷静さにひきかえ、私はすっかり取り乱してしまった。（かれのれいせいさにひきかえ、わたしはすっかりとりみだしてしまった。）

かれのれいせいさにひきかえ、わたしはすっかりとりみだしてしまった。
我完全慌了手脚。

18 提示：豊作の去年・今年・不作（ふさく）

豊作だった去年にひきかえ、今年は深刻な不作だ。（ほうさくだったきよねんにひきかえ、ことしはしんこくなふさくだ。）

ほうさくだったきよねんにひきかえ、ことしはしんこくなふさくだ。
今年嚴重歉收。

19 提示：都市部・賑わい・地方・過疎（かそ）

都市部の賑わいにひきかえ、地方は過疎が進んでいる。（としぶのにぎわいにひきかえ、ちほうはかそがすすんでいる。）

としぶのにぎわいにひきかえ、ちほうはかそがすすんでいる。
地方人口外流加劇。

20 提示：それ・兄・弟（それ）

兄は毎日勉強している。それにひきかえ弟は遊んでばかりだ。（あにはまいにちべんきょうしている。それにひきかえおとうとはあそんでばかりだ。）

あにはまいにちべんきょうしている。それにひきかえおとうとはあそんでばかりだ。
弟弟整天玩。

21 提示：開店当初・客足・今（きやくあし）

開店当初の客足にひきかえ、今では閑古鳥が鳴いている。（かいてんとうしょのきやくあしにひきかえ、いまではかんこどりが鳴いている。）

かいてんとうしょのきやくあしにひきかえ、いまではかんこどりが鳴いている。
如今門可羅雀。

22 提示：華やかな表舞台・地味・裏方（うらかた）

華やかな表舞台にひきかえ、裏方の仕事はとても地味だ。（はなやかなおもてぶたいにひきかえ、うらかたのしごととはとてもじみだ。）

はなやかなおもてぶたいにひきかえ、うらかたのしごととはとてもじみだ。
幕後工作很樸素。